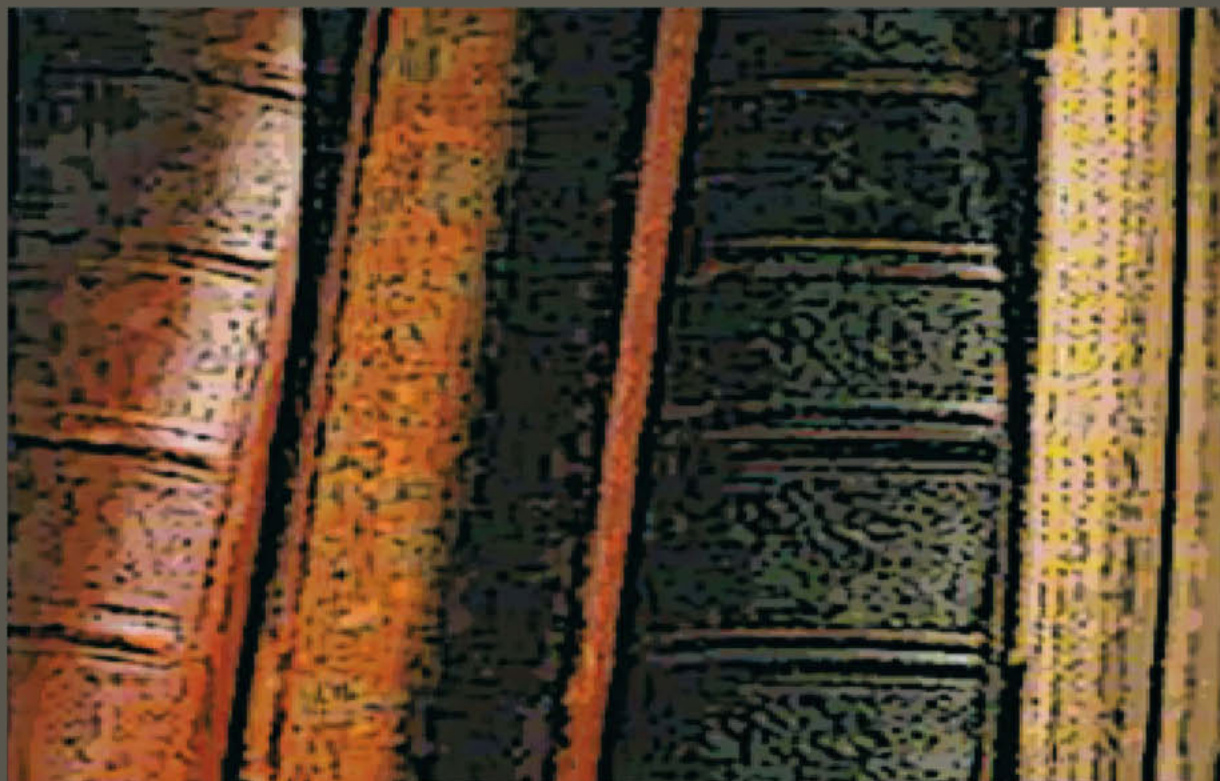


# CHOWANNA

TOM 1 (38)



## EDUKACJA A MARGINALIZACJA I WYKLUCZENIE SPOŁECZNE



Wydawnictwo  
Uniwersytetu Śląskiego  
Katowice 2012

Nr indeksu 330566

# CHOWANNA

TOM 1 (38)

## EDUKACJA A MARGINALIZACJA I WYKLUCZENIE SPOŁECZNE

pod redakcją Anny Nowak

Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego



Katowice 2012

**Redaktor naczelny**  
Dr hab. Zbigniew Spendel

**Recenzenci**

Dr hab. Barbara Kromolicka, prof. dr hab. Andrzej Radziejewicz-Winnicki

**Rada Naukowa**

Prof. dr hab. Jerzy Brzeziński  
Prof. dr hab. Maria Czerepaniak-Walczak  
Prof. dr hab. Kazimierz Denek  
Prof. dr hab. Adam Frączek  
Prof. dr hab. Stanisław Juszczak  
Prof. dr hab. Stanisław Kawula  
Prof. dr hab. Wojciech Kojas  
Prof. dr hab. Stefan M. Kwiatkowski  
Prof. dr hab. Zbigniew Kwieciński  
Prof. dr hab. Tadeusz Lewowicki  
Prof. dr hab. Mieczysław Łobocki  
Prof. dr hab. Krystyna Marzec-Holka  
Prof. dr hab. Stefan Mieszalski  
Prof. dr hab. Aleksander Nalaskowski  
Prof. dr hab. Czesław Nosal  
Prof. dr hab. Irena Obuchowska  
Prof. dr hab. Stanisław Palka  
Prof. dr hab. Karol Poznański  
Prof. dr hab. Andrzej Radziejewicz-Winnicki  
Prof. dr hab. Bronisław Siemieniecki  
Prof. dr hab. Tomasz Szkudlarek  
Prof. dr hab. Bogusław Śliwerski  
Prof. dr hab. Andrzej de Tchorzewski  
Prof. dr hab. Janina Wyczęsany

**Kolegium Redakcyjne**

Prof. dr hab. Małgorzata Górnik-Durose  
Dr hab. Ewa Jarosz  
Prof. dr hab. Barbara Kożusznik  
Prof. dr hab. Anna Nowak  
Prof. dr hab. Jan M. Stanik  
Prof. dr hab. Adam Stankowski  
Dr hab. Agnieszka Stopińska-Pająk  
Prof. dr hab. Ewa Syrek

**Sekretarz Redakcji**

Dr hab. Beata Piłula

**[www.chowanna.us.edu.pl](http://www.chowanna.us.edu.pl)**

Adres Redakcji / Editorial Address  
Wydział Pedagogiki i Psychologii Uniwersytetu Śląskiego  
40-126 Katowice, ul. M. Grażyńskiego 53  
tel./fax (32) 258-94-82  
e-mail: [zbigniew.spendel@us.edu.pl](mailto:zbigniew.spendel@us.edu.pl)

Publikacja będzie dostępna — po wyczerpaniu nakładu — w wersji internetowej:

Central and Eastern European Online Library  
**[www.cceol.com](http://www.cceol.com)**

# Spis treści

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| Wstęp ( <i>Anna Nowak</i> ) . . . . . | 11 |
|---------------------------------------|----|

## Artykuły

|   |     |
|---|-----|
| ANNA NOWAK<br>Pojęcie, istota, przyczyny, mechanizmy marginalizacji i wykluczenia społecznego . . . . .   | 17  |
| AGATA RZYMELKA-FRAŃKIEWICZ<br>Znaczenie wykształcenia w wymiarze indywidualnego i globalnego rozwoju społecznego. Polska a Współczynnik Rozwoju Społecznego — Human Development Index (HDI) . . . . . | 33  |
| ELŻBIETA BIELECKA, EWA KOZDROWICZ<br>Uwierzyć w siebie. Wyrównywanie szans dzieci zagrożonych marginalizacją . . . . .  | 45  |
| EWA SYREK<br>Edukacyjno-pedagogiczne konteksty społecznego wymiaru choroby . . . . .  | 55  |
| GRZEGORZ SZUMSKI<br>Efekt skupienia. W jaki sposób światła zasada przyczynia się do edukacyjnego wykluczenia . . . . .  | 69  |
| ZENON GAJDZICA<br>Dystans społeczny wobec osób z upośledzeniem umysłowym jako czynnik determinujący ich marginalizację . . . . .  | 83  |
| ILONA FAJFER-KRUCZEK<br>Uwarunkowania uczestnictwa osób niepełnosprawnych intelektualnie w otwartym rynku pracy . . . . .   | 93  |
| ANDRZEJ CZERKAWSKI<br>Wykluczenie edukacyjne niedostosowanych społecznie . . . . .  | 109 |
| MONIKA NOSZCZYK-BERNASIEWICZ, MACIEJ BERNASIEWICZ<br>Sytuacja szkolna nieletnich w zakładach poprawczych i schroniskach dla nieletnich. Analiza jakościowa . . . . .                                  | 121 |

|  |     |
|--|-----|
| EWA BIELSKA<br>Teoria <i>empowerment</i> , krytyczna teoria rasowa, latynoska krytyczna<br>teoria rasowa i teoria LGBT jako odpowiedź na ryzyko marginalizacji<br>społecznej . . . . . | 133 |
| ADAM ROTER<br>Edukacja jako proces warunkujący wyjście z marginalizacji — prawda<br>czy fałsz? Na przykładzie migracji zarobkowych . . . . .   | 143 |
| BEATA DYRDA<br>„Paradoks edukacyjny” — uczniowie zdolni z grup wysokiego ryzyka .  | 153 |
| BOŻENA MATYJAS<br>Szanse edukacyjne dziecka wiejskiego. Stan, uwarunkowania i per-<br>spektywy . . . . .   | 165 |
| EWA JAROSZ<br>„Uczestnictwo dzieci” — idea i jej znaczenie w przełamywaniu wyklu-<br>czenia społecznego dziecka . . . . .  | 179 |
| MARIA DEPTUŁA<br>Edukacja rodziców jako sposób zapobiegania wykluczaniu dziecka<br>ze środowiska rówieśników . . . . .   | 193 |
| WIOLETTA JUNIK<br>Zapobieganie wykluczeniu społecznemu uczniów przez wzmacnianie<br>ich rezilencji . . . . .   | 207 |
| BEATA PITUŁA<br>Refleksja nad wybranymi uwarunkowaniami marginalizacji roli współ-<br>czesnego nauczyciela . . . . .   | 223 |
| KATARZYNA BORZUCKA-SITKIEWICZ<br>Korekcja doświadczeń urazowych będących źródłem zachowań de-<br>strukcyjnych jako element inkluzji społecznej . . . . .                               | 235 |
| JUSTYNA KUSZTAŁ<br>Formy wsparcia i pomocy edukacyjno-wychowawczej dzieci i mło-<br>dzieży o specjalnych potrzebach edukacyjnych w Niemczech . . . .                                   | 247 |
| TERESA WILK<br>Edukacja teatralna — czyli o profilaktycznym wymiarze sztuki wobec<br>współczesnych niepokojów . . . . .  | 257 |
| ALICJA ŻYWCZOK<br>Idea afirmacji życia w systemie pedagogicznym Bronisława Ferdy-<br>nanda Trentowskiego . . . . .   | 269 |

## Recenzje

*Chowanna. (Myśli wybrane). Komentarz.* Wybór i opracowanie Wiesław Andrukowicz. Przedmową opatrzył Lech Witkowski. Posłowie Sławomir Sztobryn. Kraków: Oficyna Wydawnicza „Impuls” 2010, ss. 199, ISBN 978-83-7587-458-7 (*Bogusław Śliwerski*). . . . . 283

# Table of contents

|  |    |
|--|----|
| Introduction ( <i>Anna Nowak</i> ) . . . . . | 11 |
|--|----|

## Papers

|  |     |
|--|-----|
| ANNA NOWAK<br>Notion, essence, etiology and mechanisms of social marginalization<br>and exclusion . . . . .  | 17  |
| AGATA RZYMELKA-FRAĆKIEWICZ<br>Significance of education in terms of individual and global social deve-<br>lopment. Poland — Human Development Index (HDI) . . . . .    | 33  |
| ELŻBIETA BIELECKA, EWA KOZDROWICZ<br>To believe in yourself. Offering equal opportunities for children in dan-<br>ger of marginalization . . . . .                     | 45  |
| EWA SYREK<br>Educational and pedagogical contexts of the social dimensions of di-<br>sease. . . . .  | 55  |
| GRZEGORZ SZUMSKI<br>The cluster effect. How an enlightened principle can lead to educatio-<br>nal exclusion? . . . . .   | 69  |
| ZENON GAJDZICA<br>Social distance of mentally disabled people as a determinant of their<br>marginalization . . . . .   | 83  |
| ILONA FAJFER-KRUCZEK<br>The way intellectually disabled people are conditioned to participate<br>in the open labor market . . . . .                                    | 93  |
| ANDRZEJ CZERKAWSKI<br>The educational exclusion of the socially maladjusted . . . . .  | 109 |
| MONIKA NOSZCZYK-BERNASIEWICZ, MACIEJ BERNASIEWICZ<br>The school situation of minors in correctional houses and hostels for<br>the juvenile. Quality analysis . . . . . | 121 |

|  |     |
|--|-----|
| EWA BIELSKA<br>The empowerment theories, critical racial theory, critical racial Latin American theory and LGBT theory as an answer to the social marginalization risk . . . . . | 133 |
| ADAM ROTER<br>Education as a process of conditioning the output of marginalization. True or false based on basedthe example of migration . . . . .                               | 143 |
| BEATA DYRDA<br>“Educational paradox” — gifted students from the high-risk groups . . . . .   | 153 |
| BOŻENA MATYJAS<br>Educational chances of rural children. Conditions, determinants and prospects . . . . .  | 165 |
| EWA JAROSZ<br>“The participation of children” — the concept and its significance for overcoming child social exclusion . . . . .   | 179 |
| MARIA DEPTUŁA<br>Educating parents as a way to prevent exclusion of a child from the peer environment . . . . .  | 193 |
| WIOLETTA JUNIK<br>Preventing students’ social exclusion by fostering their resiliency . . . . .  | 207 |
| BEATA PITUŁA<br>Reflection on selected determinants of marginalization of the role of the modern teacher . . . . .   | 223 |
| KATARZYNA BORZUCKA-SITKIEWICZ<br>The correction of traumatic experiences triggering destructive behaviours as an element of social inclusion . . . . .                           | 235 |
| JUSTYNA KUSZTAL<br>The forms of support and educational-upbringing assistance for children and youth with special educational needs in Germany . . . . .                         | 247 |
| TERESA WILK<br>Theatre education — the art that prevents modern unrests . . . . .  | 257 |
| ALICJA ŻYWCZOK<br>The idea of life affirmation in the pedagogical system by Bronisław Ferdynand Trentowski . . . . .   | 269 |



---

## Reviews

- Chowanna. (Selected thoughts). A commentary.* Selected and edited by Wiesław Andrukowicz. Preface by Lech Witkowski. Afterword by Sławomir Szobryn. Kraków: Oficyna Wydawnicza "Impuls" 2010, p. 199, ISBN 978-83-7587-458-7 (*Bogusław Śliwerski*) . . . . . 283

## Wstęp

Niniejszy tom „Chowanny” powstał jako odpowiedź na problemy społeczne związane z marginalizacją i wykluczeniem społecznym, problemy, które pozostają przedmiotem zainteresowania reprezentantów nauk społecznych, socjologów, pedagogów społecznych i polityków społecznych. Problemy marginalizacji i wykluczenia społecznego są coraz bardziej powszechne, dotyczą różnych jednostek, grup społecznych i całych krajów, przybierają różną postać i formę. Obok bezrobocia, ubóstwa i nierówności społecznych można je uznać za podstawową barierę postępu społecznego i integracji społecznej.

Marginalizacja jest zjawiskiem wielowymiarowym, może być rozpatrywana jako cecha stanu więzi, sytuacji i możliwości działania w dystrybucji dóbr, uczestnictwa w kulturze, sprawach publicznych, edukacji... Marginalizacja społeczna znajduje także wyraz w postawach, przekonaniach, w ocenie sytuacji życiowej, szans i możliwości efektywnego uczestnictwa w życiu społecznym (Kwaśniewski, 1997). Marginalizacja to nie tylko fakt społeczny, związany z określonymi warunkami życia, ale również wewnętrzna zgoda na nie, poddanie się presji okoliczności, poddanie się presji otoczenia, rezygnacja z walki o zmianę, poprawę sytuacji. Dlatego — jak zauważa Tadeusz Pilch — w rzeczywistości mentalnej człowieka wykluczonego odgrywa rolę wychowanie i wsparcie edukacyjne. W procesach wychowawczych i funkcjach dydaktycznych systemu szkolnego i systemu oświaty dorosłych kryją się olbrzymie możliwości wyposażenia człowieka w skuteczne mechanizmy przewyciężenia bezradności i osamotnienia, neutralizujące skutki procesów marginalizowania (Pilch, 2004).

Badania dowodzą, że istnieje związek pomiędzy poziomem wykształcenia a statusem społeczno-ekonomicznym, prestiżem społecznym, miejscem zajmowanym w strukturze stosunków społecznych, mobilnością zawodową i życiową. Im wyższy poziom wykształcenia obywateli, tym wyższy poziom ogólnego rozwoju społecznego państw. Potwierdzają to dane zawarte w corocznych *Raportach rozwoju społecznego*. Z niewykształconej ludności rekrutują się często „ludzie wykluczeni”, pozbawieni dostępu do rynku pracy w zawodach wymagających odpowiedniego wykształcenia i kwalifikacji, wykonujący niskopłatną i niepewną pracę, którzy tworzą destrukcyjne uczestnictwo w życiu społecznym. Większość badaczy postrzega edukację jako stymulator rozwoju, mogący przeciwdziałać marginalizacji i jej niepożądanym skutkom. Edukacja wbrew pełnionym funkcjom i oczekiwaniom może jednak stanowić instrument wykluczania i utrwalania różnic, uwarunkowanych przez zróżnicowanie warunków rozwojowych w domu rodzinnym i położenie społeczne rodziców. Analiza sytuacji w oświacie pozwala stwierdzić, że w miejsce dotychczasowych mechanizmów selekcjonowania uczniów przez system szkolny wchodzi nowe, związane z koniecznością ponoszenia opłat za kształcenie, koniecznością długotrwałego i często kosztownego przygotowywania się do egzaminów i testów, opłacania kosztów dojazdu do szkół. Dla wielu młodych ludzi nie jest możliwa realizacja aspiracji edukacyjnych. Nie bez znaczenia dla dalszej kariery edukacyjnej i zawodowej pozostaje niejednokrotnie atrakcyjność szkół na różnych poziomach.

Marginalizacja i wykluczenie społeczne to interesujące poznawczo zjawiska. Pomimo dużego zainteresowania naukowców tą problematyką, opracowywania analiz i raportów wciąż rodzą się liczne pytania, na które poszukujemy odpowiedzi. Wśród nich są pytania: W jaki sposób zapobiec zjawiskom marginalizacji i jak przywrócić społeczeństwu tych, którzy zostali zepchnięci na jego margines? Jaką rolę odgrywa w tych działaniach edukacja?

W tym tomie „Chowanny” zaprezentowano zarówno teoretyczne refleksje, jak i badania empiryczne. Dominują rozważania teoretyczne, w których zostały poruszone kwestie dotyczące istoty, przyczyn i mechanizmów marginalizacji oraz wykluczenia społecznego w kontekście edukacji i nierówności w dostępie do edukacji dzieci i młodzieży (artykuły Anny Nowak oraz Elżbiety Bieleckiej i Ewy Kozdrowicz). Zwrócono uwagę na znaczenie wykształcenia w wymiarze nie tylko indywidualnego rozwoju społecznego, ale także rozwoju globalnego (Agata Rzymelka-Fraćkiewicz). W prezentowanym zbiorze tekstów znajdują się rozważania Ewy Syrek dotyczące problemów edukacyjnych, pedagogicznych i społecznych funkcjonowania dzieci i młodzieży z przewlekłymi chorobami. Grzegorz Szumski analizie poddał proces selekcji uczniów

z lekką niepełnosprawnością intelektualną; szczególnie nacisk położył na status społeczno-ekonomiczny rodziców uczniów i jego wpływ na formę kształcenia niepełnosprawnego dziecka. Zenon Gajdzica zaprezentował badania dystansu społecznego wobec osób z upośledzeniem umysłowym w środowisku wielokulturowym i monokulturowym. Ilona Fajfer-Kruczek podjęła próbę wyjaśnienia utrudnionego dostępu do wykonywania zawodu czy braku uczestnictwa w rynku pracy osób niepełnosprawnych intelektualnie. Andrzej Czerkawski omówił problematykę wykluczenia edukacyjnego jednostek niedostosowanych społecznie, a Monika Noszczyk-Bernasiewicz i Maciej Bernasiewicz dokonali analizy życiorysów nieletnich przestępców pod kątem determinantów nieprzystosowania społecznego (w tym opóźnień szkolnych). Przedmiotem analizy przedstawionej w artykule Ewy Bielskiej jest emancypacyjny potencjał umiejscowiony w teoriach krytycznych egzemplifikowanych przez teorię *empowerment*, krytyczną teorię rasową, latynoską krytyczną teorię rasową oraz teorię LGBT. Adam Roter przedstawia analizę edukacji jako możliwości wyjścia z marginalizacji w warunkach migracji ludności i powody zaniku idei merytokracji jako sposobu osiągania awansu społecznego. Beata Dyrda podejmuje problem uczniów zdolnych wywodzących się z grup wysokiego ryzyka, zagrożonych marginalizacją społeczną; zagadnienie traktuje w kategoriach swoistego „paradoksu edukacyjnego”. W swoim artykule Bożena Matyjas ukazała szanse edukacyjne dziecka wiejskiego na przykładzie uczniów gimnazjum w Łapowie w województwie świętokrzyskim. Polskie korzenie idei uczestnictwa dzieci, czynniki i instrumenty promowania uczestnictwa i dziecięcego obywatelstwa przedstawiła Ewa Jarosz. Maria Deptuła zaprezentowała charakterystykę dzieci wykluczanych oraz przytoczyła przykłady wczesnej profilaktyki adresowanej do rodziców z grup ryzyka (mogących mieć poważne trudności w wypełnianiu roli rodzica), których dzieci są w okresie wczesnego dzieciństwa. Zapobieganie wykluczeniu społecznemu uczniów poprzez wzmacnianie ich reziliencji omówiła w swoim tekście Wioletta Junik. Refleksję nad wybranymi uwarunkowaniami marginalizacji roli współczesnego nauczyciela podjęła Beata Pituła. Natomiast Katarzyna Borzucka-Sitkiewicz opisała formy interwencji pomocne w inkluzji społecznej osób przejawiających różnorodne problemowe zachowania, rozwijające się na tle doświadczonych urazów. Formy wsparcia i pomocy edukacyjno-wychowawczej dla dzieci i młodzieży o specjalnych potrzebach edukacyjnych w Niemczech przedstawiła Justyna Kuszał. Możliwości zastosowania sztuki teatralnej w profilaktyce współczesnych niepokojów analizie poddała Teresa Wilk. Celem artykułu Alicji Żywcok jest przypomnienie klasycznej idei afirmacji życia zawartej w filozofii wychowania Bronisława Ferdynanda Trentowskiego.

Teksty z przedkładanego Czytelnikom tomu traktują o różnych społecznych, pedagogicznych, edukacyjnych aspektach marginalizacji i wykluczenia społecznego, ich uwarunkowaniach, mechanizmach, formach i obszarach, ale to, co wydaje się szczególnie cenne, dotyczy zaprezentowanych propozycji i programów mających na celu społeczną inkluzję jednostek lub grup żyjących na marginesie życia społecznego, normalizację ich uczestnictwa w życiu społecznym.

Praca ta — mamy nadzieję — przyczyni się do lepszego zrozumienia tych złożonych zjawisk oraz pobudzi reprezentantów nauk społecznych do inicjowania i realizowania programów aktywizacji i reedukacji na rzecz jednostek, a także grup odtrąconych, które z różnych przyczyn uległy działaniu mechanizmów marginalizacji lub/i wykluczenia społecznego lub znajdują się w sytuacji zagrożenia tymi zjawiskami.

## Bibliografia

- Kwaśniewski J., 1997: *Postrzeżenie marginalizacji oraz strategii środków kontroli społecznej*. W: *Kontrola społeczna procesów marginalizacji*. Red. J. Kwaśniewski. Warszawa.
- Pilch T., 2004: *Marginalizacja społeczna a edukacja*. W: *Encyklopedia pedagogiczna XXI wieku*. Red. T. Pilch. T. 3. Warszawa.

*Anna Nowak*

W roku 2011 nakładem

Wydawnictwa Uniwersytetu Śląskiego

ukazały się następujące publikacje z dziedziny pedagogiki i psychologii:

Beata Mazepa-Domagala

*Upodobania obrazowe dzieci w wieku przedczytelniczym w zakresie ilustracji książkowej*

*Psychologiczne i interdyscyplinarne problemy w opiniodawstwie sądowym w sprawach cywilnych*

Red. Jan M. Stanik

Magdalena Kleszcz

*Postawa twórcza a hierarchia wartości młodego pokolenia*

*Psychologia zdrowia: konteksty i pogranicza*

Red. Małgorzata Górnik-Durose, Joanna Mateusiak

Grażyna Kempa

*Kształcenie nauczycieli szkolnictwa ogólnokształcącego na Górnym Śląsku w latach 1865—1976*

Alicja Żywczok

*Ku afirmacji życia. Pedagogiczne podstawy pomyślnej egzystencji*

Nr indeksu 330566  
PL ISSN 0137-706X  
(wersja drukowana)  
ISSN 2353-9682  
(wersja elektroniczna)

Copyright © 2012 by  
Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego  
Wszelkie prawa zastrzeżone

Redaktor  
MAGDALENA STARZYK  
Projektant okładki i szaty graficznej  
BEATA MAZEPA-DOMAGAŁA  
Redaktor techniczny  
BARBARA ARENHÖVEL  
Korektor  
LIDIA SZUMIGAŁA, MIROSLAWA ŻŁOBIŃSKA  
Skład i łamanie  
ALICJA ZAŁĘCKA

Wydawca  
**Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego**  
**ul. Bankowa 12B, 40-007 Katowice**  
[www.wydawnictwo.us.edu.pl](http://www.wydawnictwo.us.edu.pl)  
e-mail: [wydawus@us.edu.pl](mailto:wydawus@us.edu.pl)

---

Wydanie I. Nakład: 280 + 50 egz. Ark. druk. 18,25.  
Ark. wyd. 18,0. Papier offset. kl. III, 90 g  
Cena 30 zł (+ VAT)

---

Druk i oprawa: PPHU TOTEM s.c.  
M. Rejnowski, J. Zamiara  
ul. Jacewska 89, 88-100 Inowrocław

## Zasady opracowania materiałów

1. Redakcja przyjmuje teksty, które dotąd nigdzie nie były publikowane.
2. Nadsyłane prace będą recenzowane, a następnie omawiane na posiedzeniach Redakcji, która podejmie decyzję w sprawie zakwalifikowania ich do druku. O decyzji Redakcji Autor zostanie poinformowany. W przypadku niezakwalifikowania artykułu do druku zostanie on zwrócony Autorowi. (Prace realizowane między innymi w ramach grantu powinny być opatrzone informacją o rodzaju, numerze i tytule problemu badawczego).
3. Objętość tekstu nie może przekraczać 16 stron formatu A4, łącznie z bibliografią, przypisami, tabelami, rysunkami. Wyjątek od tej zasady stanowią jedynie artykuły zamówione.
4. Materiały przekazane do redakcji powinny zawierać:
  - komputerowy wydruk tekstu wraz z bibliografią (uporządkowaną alfabetycznie, w układzie nazwisko/data) oraz CD,
  - tabele, rysunki (wydruk oraz CD),
  - do każdego tekstu abstrakt oraz słowa kluczowe — w języku angielskim (względnie polskim),
  - przypisy: bibliograficzne (podane w tekście głównym, umieszczone w nawiasach w układzie nazwisko/data), rzeczowe (opatrzone cyfrą odpowiadającą numeracji ciągłej przypisów w tekście głównym, napisane na oddzielnej stronie),
  - informacje o Autorze (imię i nazwisko, tytuł, stopień naukowy i zawodowy, specjalność, stanowisko i miejsce pracy, aktualnie pełnione funkcje w stowarzyszeniach i towarzystwach krajowych i zagranicznych, adres do korespondencji, adres domowy, numer telefonu).



## **Warunki prenumeraty**

Warunkiem regularnego otrzymywania „Chowanny” jest złożenie zamówienia na prenumeratę roczną. Cena każdego z tomów wyniesie 30 zł (+ VAT)

### **Zamówienia prosimy wysyłać pod adresem:**

WYDAWNICTWO UNIWERSYTETU ŚLĄSKIEGO  
UL. BANKOWA 12B, 40-007 KATOWICE  
www.wydawnictwo.us.edu.pl  
e-mail: wydawus@us.edu.pl  
tel. (32) 359-15-70

Bieżące numery można nabywać bezpośrednio w księgarni Wydawnictwa ul. Bankowa 12 (budynek rektoratu) lub zamawiać korespondencyjnie.

Subscription orders for all the magazines published in Poland available through the local press distributors or directly through the:

Foreign Trade Enterprise  
ARS POLONA  
Centrala Handlu Zagranicznego ARS POLONA S.A.  
ul. Obrońców 25, 03-933 Warszawa

Księgarnia Wysyłkowa „LEXICON”  
Maciej Woliński  
ul. Dereniowa 2/96, 02-776 Warszawa  
e-mail: lexicon@lexicon.net.pl

KOLPORTER S.A.  
ul. Zagnańska 61, 25-528 Kielce

